

**Chambre
des Représentants**

SESSION 1982-1983

**BUDGET DES DOTATIONS
de l'année budgétaire 1983**

INDEX

Projet de loi

TABEAU DE LA LOI

Titre I. — Dépenses courantes
Titre II. — Dépenses de capital

PROGRAMME JUSTIFICATIF

Titre I. — Dépenses courantes
Titre II. — Dépenses de capital

Pages

2

4

6

8

13

**Kamer
van Volksvertegenwoordigers**

ZITTING 1982-1983

**BEGROTING DER DOTATIEN
voor het begrotingsjaar 1983**

INHOUDSOPGAVE

Wetsontwerp

WETSTABEL

Titel I. — Lopende uitgaven
Titel II. — Kapitaaluitgaven

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

Titel I. — Lopende uitgaven
Titel II. — Kapitaaluitgaven

Bladz.

2

4

6

9

13

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre du Budget et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances et Notre Ministre du Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Crédits pour les dépenses courantes (Titre I)
et pour les dépenses de capital (Titre II)

Article unique.

Il est ouvert pour les dépenses de l'année budgétaire 1983 afférentes au budget des Dotations, des crédits s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs)

	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		
		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten	
TITRE I				TITEL I
Dépenses courantes	3 830,3	—	—	Lopende uitgaven.
TITRE II				TITEL II
Dépenses de capital	367,2	—	—	Kapitaaluitgaven.
Totaux	4 197,5	—	—	Totalen.

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën, van Onze Minister van Begroting en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

Kredieten voor de lopende uitgaven (Titel I)
en de kapitaaluitgaven (Titel II)

Enig artikel.

Voor de uitgaven betreffende de begroting der Dotatiën voor het begrotingsjaar 1983, worden kredieten geopend ten bedrage van :

(In miljoenen frank)

Die kredieten worden opgesomd in de Titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

Donné à Motril, le 11 avril 1983.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

Le Ministre du Budget,

Ph. MAYSTADT.

Gegeven te Motril, 11 april 1983.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

De Minister van Begroting,

Ph. MAYSTADT.

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
SECTION 31			SECTIE 31	
01.01 (88)	Liste civile	156,2	Civiele Lijst	01.01 (88)
01.02 (91)	Dotation complémentaire à la Famille Royale	14,4	Aanvullende dotatie voor de Koninklijke Familie	01.02 (91)
01.03 (94)	Dotation annuelle à S.A.R. le Prince Albert, Prince de Liège, Prince de Belgique	13,1	Jaarlijkse dotatie aan Z.K.H. Prins Albert, Prins van Luik, Prins van België.	01.03 (94)
01.04 (97)	Dotation annuelle à S.A.R. le Prince Charles de Belgique (<i>pour mémoire</i>) ...	—	Jaarlijkse dotatie aan Z.K.H. Prins Karel van België (<i>pro memorie</i>)	01.04 (97)
Total pour la section 31		183,7	Totaal voor sectie 31.	
SECTION 32			SECTIE 32	
01.11 (48)	Sénat	1 208,6	Senaat	01.11 (48)
Total pour la section 32		1 208,6	Totaal voor sectie 32.	
SECTION 33			SECTIE 33	
01.21 (08)	Chambre des Représentants	1 645,9	Kamer van Volksvertegenwoordigers	01.21 (08)
Total pour la section 33		1 645,9	Totaal voor sectie 33.	
SECTION 34			SECTIE 34	
01.31 (65)	Conseil de la Communauté française (<i>pour mémoire</i>)... ..	—	Raad voor de Franse Gemeenschap (<i>pro memorie</i>)	01.31 (65)
01.32 (68)	Conseil flamand (<i>pour mémoire</i>)	—	Vlaamse Raad (<i>pro memorie</i>)	01.32 (68)
01.33 (71)	Conseil de la Communauté culturelle allemande	35,0	Raad voor de Duitse Cultuurgemeenschap	01.33 (71)
01.34 (74)	Conseil Régional wallon (<i>pour mémoire</i>)	—	Waalse Gewestraad (<i>pro memorie</i>)	01.34 (74)
Total pour la section 34		35,0	Totaal voor sectie 34.	

[4]

SECTION 35 — COUR DES COMPTES

CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION

(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.10 (22)	Traitements et indemnités des membres de la Cour (y compris les indemnités pour accidents du travail et le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès)	31,0
11.11 (25)	Traitements et indemnités du personnel des bureaux et rémunérations des salariés (y compris les indemnités pour accidents du travail et le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès) ...	642,0
11.12 (28)	Service social	6,0
Total pour le § 1		679,0

§ 2. Achat de biens non durables et de services

12.20 (62)	01. Dépenses de fonctionnement de toute nature (frais de mission, de déplacement, de séjour, de représentation, de réception; dépenses de formation du personnel; dépenses imprévues)	7,1
(63)	02. 150 ^e anniversaire de la Cour des comptes (<i>pour mémoire</i>)	—
12.21 (65)	01. Frais d'entretien des bâtiments et du mobilier, loyers, dépenses d'eau, de téléphone, articles de bureau, etc.	63,0
(66)	02. Dépenses de consommation d'énergie	8,0
Total pour le § 2		78,1
Total pour le chapitre I		757,1
Total pour la section 35		757,1

SECTION 36

CHAPITRE 01 — DIVERS

Non réparti économiquement:

01.41 (52)	Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale (<i>pour mémoire</i>)	—
Total pour le chapitre 01		—
Total pour la section 36		—
Total pour le Titre I. — Dépenses courantes		3 830,3

SECTIE 35 — REKENHOF

HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

Jaarwedden en vergoedingen van de leden van het Hof (met inbegrip van de vergoedingen voor arbeidsongevallen en de uitbetaling van die vergoedingen aan familieleden van het slachtoffer in geval van overlijden).	11.10 (22)
Jaarwedden en vergoedingen van het personeel der bureaux en bezoldigingen van de loontrekkenden (met inbegrip van de vergoedingen voor arbeidsongevallen en de uitbetaling van die vergoedingen aan familieleden van het slachtoffer in geval van overlijden).	11.11 (25)
Sociale dienst	11.12 (28)
Totaal voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

01. Werkingsuitgaven van alle aard (zendings-, verplaatsings-, verblijf, representatie- en receptiekosten; uitgaven betreffende de opleiding van het personeel; onvoorziene uitgaven).	12.20 (62)
02. 150-jarig bestaan van het Rekenhof (<i>pro memorie</i>)	(63)
01. Kosten voor onderhoud van de gebouwen en van het meubilair, huur, uitgaven voor water, telefoon, kantoorbehoeften, enz.	12.21 (65)
02. Uitgaven voor energieverbruik	(66)
Totaal voor § 2.	
Totaal voor hoofdstuk I.	
Totaal voor sectie 35.	

SECTIE 36

HOOFDSTUK 01 — DIVERSEN

Niet economisch verdeeld:

Provisioneel krediet tot dekking van de lasten, voor de hele begroting, voortvloeiend uit een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijsen en uit de sociale programmatie (<i>pro memorie</i>).	01.41 (52)
Totaal voor hoofdstuk 01.	
Totaal voor sectie 36.	
Totaal voor Titel I. — Lopende uitgaven.	

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
SECTION 32			SECTIE 32	
01.11 (32)	Sénat	150,0	Senaat	01.11 (32)
	Total pour la section 32	150,0	Totaal voor sectie 32.	
SECTION 33			SECTIE 33	
01.21 (89)	Chambre des Représentants	212,9	Kamer van Volksvertegenwoordigers	01.21 (89)
	Total pour la section 33	212,9	Totaal voor sectie 33.	
SECTION 35 — COUR DES COMPTES			SECTIE 35 — REKENHOF	
CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)			HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIEL)	
Achat de biens meubles durables :			Aankoop van duurzame roerende goederen :	
74.01 (61)	Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre	4,3	Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.	74.01 (61)
	Total pour le chapitre VII	4,3	Totaal voor hoofdstuk VII.	
	Total pour la section 35	4,3	Totaal voor sectie 35.	
	Total pour le Titre II. — Dépenses de capital	367,2	Totaal voor Titel II. — Kapitaaluitgaven.	
	Total pour le budget des Dotations (Titre I + Titre II)	4 197,5	Totaal voor de begroting der Dotatiën (Titel I + Titel II).	

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 11 avril 1983.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

Le Ministre du Budget,

Ph. MAYSTADT.

Ons bekend om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 11 april 1983.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

De Minister van Begroting,

Ph. MAYSTADT.

PROGRAMME JUSTIFICATIF

—

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)

Art.	DESIGNATION DE L'OBJET DES DEPENSES	1983 Crédits sollicités — <i>Aangevraagde kredieten</i>	1982
			Crédits — <i>Kredieten</i> 1981 Dépenses — <i>Uitgaven</i>

SECTION 31

01.01	Liste Civile... ..	156,2	138,7 134,0
01.02	Dotation complémentaire à la Famille Royale	14,4	12,8 12,4
01.03	Dotation annuelle à S.A.R. le Prince Albert, Prince de Liège, Prince de Belgique	13,1	11,7 11,3
01.04	Dotation à S.A.R. le Prince Charles de Belgique (<i>pour mémoire</i>)	—	—

Art. 01.01. — *Liste Civile.*

Le montant proposé a été établi sur base des dispositions de la loi du 26 janvier 1965 (liaison à l'index).

Art. 01.02. — *Dotation complémentaire à la Famille Royale.*

Le montant proposé tient compte de l'indexation de la dotation à partir de 1972.

Art. 01.03. — *Dotation annuelle à S.A.R. le Prince Albert, Prince de Liège, Prince de Belgique.*

Le montant proposé a été établi sur base des dispositions de la loi du 26 janvier 1965 (liaison à l'index).

SECTION 32

01.11	Sénat	1 208,6	1 245,0 1 071,0
-------	--------------	---------	--------------------

SECTION 33

01.21	Chambre des Représentants	1 645,9	1 542,9 1 380,7
-------	----------------------------------	---------	--------------------

SECTION 34

01.31	Conseil de la Communauté française (<i>pour mémoire</i>)	—	— 80,7
01.32	Conseil flamand (<i>pour mémoire</i>)	—	— 155,7
01.33	Conseil de la Communauté culturelle allemande	35,0	32,0 30,0
01.34	Conseil régional wallon (<i>pour mémoire</i>)	—	— 75,0

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(In miljoenen frank)

Différences 1983-1982 — Verschillen 1983-1982		AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering		

SECTIE 31

17,5	—	Civiele Lijst	01.01
1,6	—	Aanvullende dotatie voor de Koninklijke Familie	01.02
1,4	—	Jaarlijkse dotatie aan Z.K.H. Prins Albert, Prins van Luik, Prins van België	01.03
—	—	Jaarlijkse dotatie aan Z.K.H. Prins Karel van België (<i>pro memorie</i>)	01.04

Art. 01.01. — *Civiele Lijst.*

Het voorgestelde bedrag werd opgemaakt op grond van de bepalingen van de wet van 26 januari 1965 (koppeling aan het indexcijfer).

Art. 01.02. — *Aanvullende dotatie voor de Koninklijke Familie.*

Het voorgestelde bedrag houdt rekening met de indexatie van de dotatie vanaf 1972.

Art. 01.03. — *Jaarlijkse dotatie aan Z.K.H. Prins Albert, Prins van Luik, Prins van België.*

Het voorgestelde bedrag werd opgemaakt op grond van de bepalingen van de wet van 26 januari 1965 (koppeling aan het indexcijfer).

SECTIE 32

—	36,4	Senaat	01.11
---	------	---------------	-------

SECTIE 33

103,0	—	Kamer van Volksvertegenwoordigers	01.21
-------	---	--	-------

SECTIE 34

—	—	Raad voor de Franse Gemeenschap (<i>pro memorie</i>)	01.31
—	—	Vlaamse Raad (<i>pro memorie</i>)	01.32
3,0	—	Raad voor de Duitse Cultuurgemeenschap	01.33
—	—	Waalse Gewestraad (<i>pro memorie</i>)	01.34

Section 35

Cour des comptes

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

Art. 11.10. — *Traitements et indemnités des membres de la Cour (y compris les indemnités pour accidents du travail et le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès).*

(En millions de francs)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
111 Salaire proprement dit	28,8	25,6	25,3	24,7	Eigenlijk loon 111
112 Allocations directes	1,1	1,9	0,7	0,7	Directe toelagen 112
113 Contributions patronales	1,1	1,0	0,9	0,9	Werkgeversbijdragen 113
	31,0	28,5	26,9	26,3	

Majoration résultant des augmentations normales et de la hausse de l'indice des prix à la consommation.

Art. 11.11. — *Traitements et indemnités du personnel des bureaux et rémunérations des salariés (y compris les indemnités pour accidents du travail et le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès).*

(En millions de francs)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
111 Salaire proprement dit	580,5	526,4	472,0	470,4	Eigenlijk loon 111
112 Allocations directes	39,4	37,3	32,8	32,7	Directe toelagen 112
113 Contributions patronales	21,7	20,2	15,9	16,0	Werkgeversbijdragen 113
115 Salaire en nature	0,4	0,4	0,4	0,4	Loon in natura 115
	642,0	584,3	521,1	519,5	

Majoration résultant de la hausse de l'indice des prix à la consommation et de l'augmentation des effectifs au cours des années antérieures.

Crédit maximum autorisé plus adaptation de l'effectif.

Sectie 35

Rekenhof

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

Art. 11.10. — *Jaarwedden en vergoedingen van de leden van het Hof (met inbegrip van de vergoedingen voor arbeidsongevallen en de uitbetaling van die vergoedingen aan familieleden van het slachtoffer in geval van overlijden).*

(In miljoenen frank)

Vermeerdering voortspruitend uit de gewone verhogingen en uit de stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen.

Art. 11.11. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel der bureaux en bezoldigingen van de loontrekkenden (met inbegrip van de vergoedingen voor arbeidsongevallen en de uitbetaling van die vergoedingen aan familieleden van het slachtoffer in geval van overlijden).*

(In miljoenen frank)

Vermeerdering voortspruitend uit de stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen en uit de verhoging van de personeelsformatie in de loop van de voorgaande jaren.

Maximum toegelaten krediet plus aanpassing personeelseffectief.

Art. 11.12. — *Service social.*

(En millions de francs)

Art. 11.12. — *Sociale dienst.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
115 Salaire en nature	5,2	4,8	3,9	4,2	Loon in natura 115
116 Secours tenant lieu de pension	0,8	0,7	0,3	0,4	Als pensioen geldende hulpgeelden 116
	6,0	5,5	4,2	4,6	

§ 2. Achat de biens non durables et de services

Art. 12.20. — *Dépenses de fonctionnement de toute nature (frais de mission, de déplacement, de séjour, de représentation, de réception; dépenses de formation du personnel; dépenses imprévues).*

(En millions de francs)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.20. — *Werkingsuitgaven van alle aard (zendings-, verplaatsings-, verblijf-, representatie- en receptiekosten; uitgaven betreffende de opleiding van het personeel; onvoorziene uitgaven).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
12.20.01 Dépenses générales de fonctionne- ment.	7,1	6,6	6,0	6,2	Algemene werkingskosten 12.20.01
12.20.02 150 ^e anniversaire de la Cour des comptes	—	—	1,7	1,7	150-jarig bestaan van het Rekenhof. 12.20.02
	7,1	6,6	7,7	7,9	

Art. 12.21. — *Frais d'entretien des bâtiments et du mobilier, loyers, dépenses d'eau, de téléphone, articles de bureau, etc.*

(En millions de francs)

Art. 12.21. — *Kosten voor onderhoud van de gebouwen en van het meubilair, huur, uitgaven voor water, telefoon, kantoorbehoeften, enz.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
12.21.01 Dépenses générales de fonctionnement.	63,0	73,4	70,2	57,3	Algemene werkingskosten 12.21.01
12.21.02 Dépenses de consommation d'énergie.	8,0	6,0	4,7	2,9	Uitgaven voor energieverbruik 12.21.02
	71,0	79,4	74,9	60,2	

Section 36

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

Art. 01.41. — *Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale (pour mémoire).*

(En millions de francs)

Sectie 36

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet economisch verdeeld

Art. 01.41. — *Provisieel krediet tot dekking van de lasten, voor de hele begroting, voortvloeiend uit een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijsen en uit de sociale programmatie (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
01 Non réparti économiquement... ..	—	—	—	—	Niet economisch verdeeld 01

TITRE II
DEPENSES DE CAPITAL

Section 32

Art. 01.11. — *Sénat.*

(En millions de francs)

TITEL II
KAPITAALUITGAVEN

Sectie 32

Art. 01.11. — *Senaat.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
01 Non réparti économiquement... ..	150,0	250,0	250,0	250,0	Niet economisch verdeeld 01

Section 33

Art. 01.21. — *Chambre des Représentants.*

(En millions de francs)

Sectie 33

Art. 01.21. — *Kamer van Volksvertegenwoordigers.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
01 Non réparti économiquement... ..	212,9	311,8	344,9	344,9	Niet economisch verdeeld 01

Section 35

Cour des comptes

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

Art. 74.01. — *Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.*

(En millions de francs)

Sectie 35

Rekenhof

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIEL)

Aankoop van duurzame roerende goederen

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
741 Achats de matériel de transport	1,0	1,0	—	—	Aankoop van vervoermaterieel 741
742 Achats d'autre matériel	3,3	3,0	3,8	2,4	Aankoop van ander materieel 742
	4,3	4,0	3,8	2,4	

Chambre des Représentants

Kamer van Volksvertegenwoordigers

SESSION 1982-1983

ZITTING 1982-1983

Budget des Dotations de l'année budgétaire 1983

Begroting der Dotatiën voor het begrotingsjaar 1983

ANNEXES

BIJLAGEN

INDEX

INHOUDSOPGAVE

Tableau comparatif des dépenses (Titres I et II)	2
Tableaux récapitulatifs	10

Pages

Vergelijkende tabel der uitgaven (Titels I en II)	2
Samenvattende tabellen	10

Blz.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1983 (Crédits sollicités) — (Aangevraagde kredieten)			1982 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

TITRE I

DEPENSES COURANTES

Section 31

01.01	Liste civile	156,2	—	—	138,7 (138,7)	—	—
01.02	Dotation complémentaire à la Famille royale	14,4	—	—	12,8 (12,8)	—	—
01.03	Dotation annuelle à S.A.R. le Prince Albert.	13,1	—	—	11,7 (11,7)	—	—
01.04	Dotation annuelle à S.A.R. le Prince Charles de Belgique	—	—	—	— (—)	—	—
Totaux pour la section 31.		183,7	—	—	163,2 (163,2)	—	—

Section 32

01.11	Sénat	1 208,6	—	—	1 245,0 (1 245,0)	—	—
Totaux pour la section 32.		1 208,6	—	—	1 245,0 (1 245,0)	—	—

Section 33

01.21	Chambre des Représentants	1 645,9	—	—	1 542,9 (1 542,9)	—	—
Totaux pour la section 33.		1 645,9	—	—	1 542,9 (1 542,9)	—	—

Section 34

01.31	Conseil de la Communauté française	—	—	—	— (—)	—	—
01.32	Conseil flamand	—	—	—	— (—)	—	—
01.33	Conseil de la Communauté culturelle allemande	35,0	—	—	32,0 (32,0)	—	—
01.34	Conseil régional wallon	—	—	—	— (—)	—	—
Totaux pour la section 34.		35,0	—	—	32,0 (32,0)	—	—

⁽¹⁾ Les crédits adaptés ne comprennent pas les crédits supplémentaires pour les années antérieures. Les montants entre parenthèses concernent les crédits initialement votés.

⁽²⁾ Le solde disponible des crédits non dissociés, reporté du budget de l'année précédente en vertu d'une disposition spéciale, est mentionné dans un renvoi en bas de page.

⁽³⁾ Y compris les engagements ou ordonnancements sur les soldes reportés en vertu d'une disposition spéciale.

⁽⁴⁾ Toutes les opérations de l'année, sur les crédits de l'année ou de budgets antérieurs.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1981 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)				1980 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)				TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen		Ordonnancements — Ordonnanceringen					
Sur crédits non dissociés ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten ⁽¹⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1981 ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1981 ⁽³⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — Op niet- gesplit- ste kredieten overgedragen van 1980 (13)	Sur crédits non dissociés 1980 ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1980 ⁽³⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet- gesplit- ste kredieten overgebracht van 1979 (16)		

TITEL I

LOPENDE UITGAVEN

Sectie 31

134,0	—	134,0	—	—	124,4	—	—	Civiele lijst	01.01
12,4	—	12,4	—	—	11,5	—	—	Aanvullende dotatie voor de Koninklijke Fami- lie.	01.02
11,3	—	11,3	—	—	10,5	—	—	Jaarlijkse dotatie aan Z.K.H. Prins Albert.	01.03
—	—	—	—	—	—	—	—	Jaarlijkse dotatie aan Z.K.H. Prins Karel van België.	01.04
157,7	—	157,7	—	—	146,4	—	—	Totalen voor sectie 31.	

Sectie 32

1 071,0	—	1 071,0	—	—	1 009,8	—	—	Senaat	01.11
1 071,0	—	1 071,0	—	—	1 009,8	—	—	Totalen voor sectie 32.	

Sectie 33

1 380,7	—	1 380,7	—	—	1 213,1	—	—	Kamer van Volksvertegenwoordigers	01.21
1 380,7	—	1 380,7	—	—	1 213,1	—	—	Totalen voor sectie 33.	

Sectie 34

80,7	—	80,7	—	—	75,0	—	—	Raad voor de Franse Gemeenschap	01.31
155,7	—	155,7	—	—	75,0	—	—	Vlaamse Raad	01.32
30,0	—	30,0	—	—	30,0	—	—	Raad voor de Duitse Cultuurgemeenschap.	01.33
75,0	—	75,0	—	—	—	—	—	Waalse Gewestraad	01.34
341,4	—	341,4	—	—	180,0	—	—	Totalen voor sectie 34.	

(1) De aangepaste kredieten bevatten niet de bijkredieten voor de voorgaande jaren. De bedragen tussen haakjes betreffen de oorspronkelijk goedgekeurde kredieten.

(2) Het beschikbare gedeelte van de niet-gesplitste kredieten, dat van het vorige jaar werd overgedragen op grond van een bijzondere bepaling, staat in een voetnoot vermeld.

(3) Met inbegrip van de vastleggingen of ordonnanceringen op de saldi overgedragen op grond van een bijzondere bepaling.

(4) Alle verrichtingen van het jaar, op de kredieten van de lopende of de vorige begrotingen.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1983 (Crédits sollicités) — (Aangevraagde kredieten)			1982 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ — (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Section 35

Cour des comptes

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.10	Traitements des membres de la Cour ...	31,0	—	—	28,5 (28,5)	—	—
11.11	Traitements du personnel des bureaux ...	642,0	—	—	584,3 (584,3)	—	—
11.12	Service social ...	6,0	—	—	5,5 (5,5)	—	—
Totaux pour le § 1.		679,0	—	—	618,3 (618,3)	—	—

§ 2. Achat de biens non durables
et de services

12.20	01. Dépenses de fonctionnement de toute nature ...	7,1	—	—	6,6 (6,6)	—	—
	02. 150 ^e anniversaire Cour des comptes ...	—	—	—	— (—)	—	—
12.21	01. Frais d'entretien ...	63,0	—	—	73,4 (73,4)	—	—
	02. Dépenses de consommation d'énergie ...	8,0	—	—	6,0 (6,0)	—	—
Totaux pour le § 2.		78,1	—	—	86,0 (86,0)	—	—
Totaux pour le chapitre I.		757,1	—	—	704,3 (704,3)	—	—
Totaux pour la section 35. — Cour des comptes.		757,1	—	—	704,3 (704,3)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1981 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1980 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.		
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen						
Sur crédits non dissociés ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten ⁽¹⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés 1981 ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1981 ⁽¹⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — Op niet-geplit- ste kredieten overgedragen van 1980 (13)	Sur crédits non dissociés 1980 ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1980 ⁽¹⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet-geplit- ste kredieten overgebracht van 1979 (16)			(17)	(18)

Sectie 35

Rekenhof

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR
GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

26,9	—	26,3	—	—	24,5	—	—	Jaarwedden van de leden van het Hof ...	11.10
521,1	—	519,2	—	0,3	470,9	—	0,6	Jaarwedden van het personeel der bureaus.	11.11
4,2	—	4,2	—	0,4	3,5	—	0,3	Sociale Dienst	11.12
552,2	—	549,7	—	0,7	498,9	—	0,9	Totale voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame
goederen en van diensten

6,0	—	4,0	—	2,2	2,8	—	1,5	01. Werkingsuitgaven van alle aard	12.20
1,7	—	1,7	—	—	—	—	—	02. 150-jarig bestaan Rekenhof.	
70,2	—	51,3	—	6,0	54,4	—	3,2	01. Kosten voor onderhoud. 02. Uitgaven voor energieverbruik.	12.21
4,7	—	2,9	—	—					
82,6	—	59,9	—	8,2	57,2	—	4,7	Totale voor § 2.	
634,8	—	609,6	—	8,9	556,1	—	5,6	Totale voor hoofdstuk I.	
634,8	—	609,6	—	8,9	556,1	—	5,6	Totale voor sectie 35. — Rekenhof.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1983 (Crédits sollicités) — (Aangevraagde kredieten)			1982 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ — (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Section 36

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

01.41	Crédit provisionnel index et programmation sociale...	—	—	—	— (—)	—	—
	Totaux pour le chapitre 01.	—	—	—	— (—)	—	—
	Totaux pour la section 36.	—	—	—	— (—)	—	—
	Totaux pour le Titre I. — Dépenses courantes.	3 830,3	—	—	3 687,4 (3 687,4)	—	—

TITRE II

DEPENSES DE CAPITAL

Section 32

01.11	Sénat...	150,0	—	—	250,0 (250,0)	—	—
	Totaux pour la section 32.	150,0	—	—	250,0 (250,0)	—	—

Section 33

01.21	Chambre des Représentants...	212,9	—	—	311,8 (311,8)	—	—
	Totaux pour la section 33.	212,9	—	—	311,8 (311,8)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1981 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1980 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten ⁽¹⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1981 ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1981 ⁽¹⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — Op niet-geplit- ste kredieten overgedragen van 1980 (13)	Sur crédits non dissociés 1980 ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1980 ⁽¹⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet-geplit- ste kredieten overgebracht van 1979 (16)		

Sectie 36

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet economisch verdeeld

Provisioneel krediet index en sociale program- 01.41
matie.

— — — — — — — — Totalen voor hoofdstuk 01.

— — — — — — — — Totalen voor sectie 36.

3 585,6 — 3 560,4 — 8,9 3 105,4 — 5,6

Totalen voor Titel I. —
Lopende uitgaven.

TITRE II

KAPITAALUITGAVEN

Sectie 32

250,0 — 250,0 — — — — — Senaat 01.11

250,0 — 250,0 — — — — — Totalen voor sectie 32.

Sectie 33

344,9 — 344,9 — — 129,0 — — Kamer van Volksvertegenwoordigers 01.21

344,9 — 344,9 — — 129,0 — — Totalen voor sectie 33.

⁽¹⁾ tot ⁽⁴⁾ De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1983 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1982 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Section 35

Cour des comptes

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

74.01	Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre	4,3	—	—	4,0 (4,0)	—	—
	Totaux pour le chapitre VII.	4,3	—	—	4,0 (4,0)	—	—
	Totaux pour la section 35. — Cour des comptes.	4,3	—	—	4,0 (4,0)	—	—
	Totaux pour le Titre II. — Dépenses de capital.	367,2	—	—	565,8 (565,8)	—	—
	Totaux pour le budget des dotations (Titres I + II)	4 197,5	—	—	4 253,2 (4 253,2)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1981 (Réalisations) (Verwezenlykingen)					1980 (Réalisations) (Verwezenlykingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet-gesplitste kredieten ⁽³⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1981 ⁽³⁾ — Op niet-gesplitste kredieten 1981 ⁽³⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1980 (13)	Sur crédits non dissociés 1980 ⁽³⁾ — Op niet-gesplitste kredieten 1980 ⁽¹⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet-gesplitste kredieten overgebracht van 1979 (16)		

Sectie 35

Rekenhof

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIEL)

Aankoop van duurzame roerende goederen

Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land. 74.01

3,8 — 0,5 — 1,9 2,0 — 3,2

3,8 — 0,5 — 1,9 2,0 — 3,2

Totalen voor hoofdstuk VII.

3,8 — 0,5 — 1,9 2,0 — 3,2

Totalen voor sectie 35.
— Rekenhof.

598,7 — 595,4 — 1,9 131,0 — 3,2

Totalen voor Titel II.
— Kapitaaluitgaven.

4 184,3 — 4 155,8 — 10,8 3 236,4 — 8,8

Totalen voor de begroting
der dotatiën (Titels I + II).

(¹) tot (⁴) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

Tableaux récapitulatifs

Samenvattende tabellen

1. ENGAGEMENTS

1. VASTLEGGINGEN

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

	1983	1982	1981	1980	
Dépenses courantes	3 830,3	3 687,4 (3 687,4)	3 585,6	3 114,4	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	367,2	565,8 (565,8)	598,7	133,0	Kapitaaluitgaven.
Totaux	4 197,5	4 253,2 (4 253,2)	4 184,3	3 247,4	Totalen.
<i>Crédits supplémentaires années antérieures</i>					<i>Bijkredieten vorige jaren</i>
Dépenses courantes	—	—	—	—	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	—	—	—	—	Kapitaaluitgaven.

2. ORDONNANCEMENTS

2. ORDONNANCERINGEN

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

	1983	1982	1981	1980	
Dépenses courantes	3 830,3	3 687,4 (3 687,4)	3 569,3	3 111,0	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	367,2	565,8 (565,8)	597,3	134,2	Kapitaaluitgaven.
Totaux	4 197,5	4 253,2 (4 253,2)	4 166,6	3 245,2	Totalen.
<i>Crédits supplémentaires années antérieures</i>					<i>Bijkredieten vorige jaren</i>
Dépenses courantes	—	—	—	—	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	—	—	—	—	Kapitaaluitgaven.